

Braukmann NK300S

Installation instructions

Einbauanleitung

Instructions d'installation

Istruzioni di montaggio

Instrukcja montażu

Návod na montáž



Refilling Combination

Nachfüllkombination

Combinaison de remplissage

Gruppo di riempimento

Zespół napełniający

Doplňovací kombinace

1 Safety Guidelines

- Follow the installation instructions.
- Use the appliance
 - according to its intended use
 - in good condition
 - with due regard to safety and risk of danger.
- Note that the appliance is exclusively for use in the applications detailed in these installation instructions (see 2 Technical Data). Any other use will not be considered to comply with requirements and would invalidate the warranty.
- Please take note that any assembly, commissioning, servicing and adjustment work may only be carried out by authorized persons.
- Immediately rectify any malfunctions which may influence safety.

2 Technical Data

Media	
Medium:	Drinking water
Connections/Sizes	
Connection sizes:	1/2" external threads
Connection size discharge:	40 mm
Connection ball valve backflow preventer:	G 1/4"
Pressure values	
Inlet pressure:	2 - 10 bar
Outlet pressure:	1.5 - 4 bar adjustable
Preset outlet pressure:	1.5 bar
Operating temperatures	
Max. operating temperature medium:	65 °C
Specifications	
Liquid category backflow preventer BA:	4 (toxic, highly toxic, tumourigenic, radioactive materials)
Installation position:	horizontal pipework with discharge connection directed downwards

3 Options

For Options visit homecomfort.resideo.com/europe

4 Assembly

4.1 Installation Guidelines

- Install in horizontal pipework with discharge connection directed downwards
- The installation may not take place in areas or ducts where poisonous gases or vapours may be present or where flooding can occur
- Requires regular maintenance in accordance with EN 806-5
- The installation environment should be protected against frost and ventilated well
- The installation location has to be easily accessible
 - Simplified maintenance and cleaning
 - Pressure gauge at the pressure reducing valve can be read off easily
- Provide a straight section of pipework of at least five times the nominal valve size after the pressure reducing valve (in accordance with EN 806-2)
- The refilling combination has an integrated strainer - no separate strainer necessary
 - Refilling combination is protected against malfunction and corrosion damage resulting from ingress of foreign bodies, e.g. welding beads, sealing materials, metal cuttings and rust
- The national installation regulations must be observed during the assembly
- In order to avoid flooding, it is recommended to arrange a permanent, professionally dimensioned wastewater connection

4.2 Assembly instructions



To avoid stagnating water the refilling combination (NK300S) must be attached as directly as possible to the service pipe!
The rules of the drinking water regulation must be considered during the assembly!



Fasten the plastic sealing plugs manually only (without tools)

- Thoroughly flush pipework
- Install refilling combination
 - Install in horizontal pipework with discharge connection directed downwards
 - Note flow direction (indicated by arrow)
 - Install without tension or bending stresses
- Provide a straight section of pipework of at least five times the nominal size after the refilling combination
- Attach drain pipe to discharge connection (plastic pipe 40 mm)

5 Start-up

5.1 Filling up the system

1. Slowly open shut-off valves on inlet and outlet

 Because of casual fluctuation of pressure dripping water at discharge valve can occur!
This is no malfunction and therefore no reason for complaint!

5.2 Setting outlet pressure

 Pressure reducing valve is set to 1.5 bar by factory.

 The pressure of the system should be at least 2 bar above the set outlet pressure.

1. Close ball valve on inlet and outlet.
2. Release pressure on outlet side
 - e.g. loosen the pressure gauge
 - afterwards screw in pressure gauge again
3. Slacken tension in compression spring
 - Turn adjustment handle counter clockwise (-) until it does not move any more
4. Slowly open shut-off valve on inlet
5. Turn adjuster knob until the manometer shows the desired value
6. Slowly open shut-off valve on outlet

6 Maintenance

 In order to comply with EN 806-5, water fixtures must be inspected and serviced on an annual basis.
As all maintenance work must be carried out by an installation company, it is recommended that a servicing contract should be taken out.

In accordance with EN 806-5, the following measures must be taken:

6.1 Inspection

 Inspection with a test control unit and maintenance-set

6.1.1 Testing pressure reducing valve

1. Close shut-off valve on outlet
2. Check outlet pressure on pressure gauge when no flow is occurring
 - If the pressure is increasing slowly, the valve may be dirty or defective. In this instance, carry out servicing and cleaning (See 6.2 Maintenance)
3. Slowly open shut-off valve on outlet

6.1.2 Testing discharge valve

 Take note of the instructions of the test control unit TKA295

1. Procedure according to instruction of the test control unit TKA295

 Quick test for the discharge valve:
Lower the inlet pressure
– if the discharge valve opens (it drops), the function is o.k.

6.1.3 Testing outlet check valve

 Take note of the instructions of the test control unit TKA295

1. Procedure according to instruction of the test control unit TKA295

6.2 Maintenance

 Do not use any cleansers that contain solvents and/or alcohol for cleaning the plastic parts, because this can cause damage to the plastic components - water damage could result.
Detergents must not be allowed to enter the environment or the sewerage system!

6.2.1 Valve insert

1. Close shut-off valve on inlet and outlet
2. Release pressure on outlet side
 - e.g. loosen the closing plug 1
 - afterwards screw in closing plug again
3. Slacken tension in compression spring
 - Turn adjustment handle counter clockwise (-) until it does not move any more



CAUTION!

There is a spring in the spring bonnet. It may cause injuries if the spring is derailing.

- Make sure tension in compression spring is slackened!
4. Unscrew spring bonnet
 - Use spanner
 5. Remove slip ring
 6. Remove valve insert with a pair of pliers
 7. Check that sealing ring, edge of nozzle and slotted ring are in good condition, and if necessary replace the entire valve insert
 8. Reassemble in reverse order
 9. Set outlet pressure

6.2.2 Cartridge insert

1. Close shut-off valve on inlet and outlet
2. Remove blanking plugs
3. Backflow preventer is released
4. Remove cover from cartridge insert
5. Remove cartridge insert and strainer
6. Remove strainer from cartridge insert
7. Clean or replace strainer and cartridge insert

**CAUTION!**

Do not dismantle cartridge insert in individual parts!

8. Reassemble in reverse order
 - push down the cartridge insert till it snaps in
9. Check operation

6.2.3 Check valve

1. Close shut-off valve on inlet and outlet
2. Remove blanking plugs
3. Backflow preventer is released
4. Remove valve insert of pressure reducing valve
5. Replace check valve



Check valve will be destroyed after demounting

6. Mount valve insert of pressure reducing valve
7. Check operation

7 Disposal

Observe the local requirements regarding correct waste recycling/disposal!

8 Troubleshooting

Problem	Cause	Remedy
No or too small water flow rate	Refilling combination is not fitted in flow direction	Fit refilling combination in flow direction (note direction of arrow on housing)
	Ball valves up- or downstream of refilling combination are not fully open	Open shut off valves fully
	integrated strainer is contaminated	Clean strainer
	Pressure reducing valve is not set to the desired outlet pressure	Set outlet pressure
Discharge valve opens without reason (no fluctuation of inlet pressure)	Non return valve upstream or discharge valve are contaminated	Remove cartridge insert and clean or exchange it
Discharge valve does not close	Discharge valve is contaminated or faulty	Remove cartridge insert and clean or exchange it
Water is escaping from spring hood	Valve insert diaphragm damaged	Exchange valve insert
The outlet pressure set does not remain constant	Valve insert, sealing ring or edge of nozzle is contaminated or worn	Exchange valve insert

9 Spare Parts

For Spare Parts visit homecomfort.resideo.com/europe

10 Accessories

For Accessories visit homecomfort.resideo.com/europe

1 Sicherheitshinweise

1. Beachten Sie die Einbauanleitung.
2. Benutzen Sie das Gerät
 - bestimmungsgemäß
 - in einwandfreiem Zustand
 - sicherheits- und gefahrenbewusst.
3. Beachten Sie, dass das Gerät ausschließlich für den in dieser Einbauanleitung genannten Verwendungsbereich bestimmt ist (siehe 2 Technische Daten). Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.
4. Beachten Sie, dass alle Montage-, Inbetriebnahme, Wartungs- und Justagearbeiten nur durch autorisierte Fachkräfte ausgeführt werden dürfen.
5. Lassen Sie Störungen, welche die Sicherheit beeinträchtigen können, sofort beseitigen.

2 Technische Daten

Medien

Medium: Trinkwasser

Anschlüsse/Größen

Anschlussgrößen: 1/2" Außengewinde

Ablaufanschluss: 40 mm

Prüfanschlüsse: G 1/4"

Druckwerte

Vordruck: 2 - 10 bar

Hinterdruck: 1,5 - 4 bar einstellbar

Voreingestellter Ausgangsdruck: 1,5 bar

Betriebstemperaturen

Max. Betriebstemperatur des Mediums: 65 °C

Spezifikationen

Flüssigkeitskategorie Systemtrenner BA: 4 (giftige, sehr giftige, krebserzeugende, radioaktive Stoffe)

Einbaulage: waagrecht mit Ablaufanschluss nach unten

3 Produktvarianten

Produktvarianten finden Sie unter homecomfort.resideo.com/europe

4 Montage

4.1 Einbauhinweise

- Einbau in waagrechte Rohrleitung mit Ablaufanschluss nach unten
- Der Einbau darf nicht in Räumen oder Schächten erfolgen, in denen giftige Gase oder Dämpfe auftreten und die überflutet werden können (Hochwasser)
- Erfordert regelmäßige Wartung
- Der Einbauort muss frostsicher und gut belüftet sein
- Der Einbauort muss gut zugänglich sein
 - Vereinfacht Inspektion und Instandhaltung
 - Manometer am Druckminderer kann gut beobachtet werden
- Beruhigungsstrecke von 5xDN hinter Druckminderer vorsehen (Entsprechend DIN EN 806-2)
- Schmutzfänger in der Nachfüllkombination integriert - kein separater Schmutzfänger notwendig
 - Nachfüllkombination wird vor Funktionsstörungen und Korrosionsschäden durch eingespülte Fremdkörper, z.B. Schweißperlen, Dichtungsmaterial, Späne oder Rost geschützt
- Um Überflutungen zu vermeiden, empfiehlt es sich einen dauerhaften fachgerecht dimensionierten Abwasseranschluss herzustellen

4.2 Montageanleitung



Um stagnierendes Wasser zu vermeiden ist die Nachfüllkombination (NK300S) möglichst nah an die Versorgungsleitung anzuschließen! Bei der Montage gelten die Regeln der Trinkwasserverordnungen!



Kunststoff-Verschlussstopfen nur handfest anziehen (ohne Werkzeug)

1. Rohrleitung gut durchspülen
2. Nachfüllkombination einbauen
 - Einbau in waagrechte Rohrleitung mit Ablaufanschluss nach unten
 - Durchflussrichtung beachten (Pfeilrichtung)
 - Spannungs- und biegemomentfrei einbauen
3. Beruhigungsstrecke von 5xDN hinter Nachfüllkombination vorsehen
4. Ablaufleitung an Ablaufanschluss anschließen (Kunststoffrohr HT 40)

5 Inbetriebnahme

5.1 Anlage füllen

1. Absperrarmaturen ein- und ausgangsseitig langsam öffnen

- i** Durch gelegentliche Druckschwankungen kann Tropfwasser aus dem Ablauftrichter austreten! Dies ist keine Funktionsstörung und somit kein Grund für Beanstandung!

5.2 Hinterdruck einstellen

- i** Der Druckminderer ist werkseitig auf 1,5 bar eingestellt.

- i** Der Anlagendruck sollte um mindestens 2 bar höher als der eingestellte Ausgangsdruck sein.

1. Absperrarmaturen ein- und ausgangsseitig schließen
2. Ausgangsseite druckentlasten
 - z.B. durch Lösen des Manometers
 - Manometer anschließend wieder einschrauben
3. Druckfeder entspannen
 - Verstellgriff entgegen dem Uhrzeigersinn (-) drehen, bis er sich nicht mehr drehen lässt
4. Absperrarmatur eingangsseitig langsam öffnen.
5. Verstellgriff drehen, bis Manometer gewünschten Wert anzeigt.
6. Absperrarmatur ausgangsseitig langsam öffnen.

6 Instandhaltung

- i** Nach DIN EN 806-5 sind Wasserarmaturen jährlich zu prüfen und instandzuhalten. Instandhaltungsarbeiten müssen durch ein Installationsunternehmen durchgeführt werden, es wird empfohlen einen Instandhaltungsvertrag mit einem Installationsunternehmen abzuschließen.

Entsprechend DIN EN 806-5 sind folgende Maßnahmen durchzuführen:

6.1 Inspektion

- i** Inspektion mit Prüfgerät und Wartungsset

6.1.1 Funktionskontrolle Druckminderer

1. Absperrarmatur ausgangsseitig schließen
2. Hinterdruck am Manometer bei Nulldurchfluss kontrollieren
 - Wenn der Druck nur langsam ansteigt, ist das Ventil möglicherweise verschmutzt oder defekt. Führen Sie in diesem Fall eine Instandhaltung und Reinigung durch (Siehe 6.2 Instandhaltung)
3. Absperrarmatur ausgangsseitig langsam öffnen.

6.1.2 Funktionskontrolle Ablassventil

- i** Funktionskontrolle mit Prüfgerät TKA295

1. Vorgehensweise laut Bedienungsanleitung Prüfgerät TKA295

- i** Schnellprüfung der Funktion des Ablassventils:

- Vordruck absenken
 - öffnet das Ablassventil (d.h. es tropft), so ist die Funktion in Ordnung

6.1.3 Funktionskontrolle ausgangsseitiger Rückflussverhinderer

- i** Funktionskontrolle mit Prüfgerät TKA295

1. Vorgehensweise laut Bedienungsanleitung Prüfgerät TKA295

6.2 Instandhaltung

- i** Zum Reinigen der Kunststoffteile keine Lösungsmittel- und/oder alkoholhaltigen Reinigungsmittel benutzen, da dies zu Schädigung der Kunststoffbauteile führen kann - die Folge kann ein Wasserschaden sein! Es dürfen keine Reinigungsmittel in die Umwelt oder Kanalisation gelangen!

6.2.1 Ventileinsatz

1. Absperrarmatur ein- und ausgangsseitig schließen
2. Ausgangsseite druckentlasten
 - z.B. durch Lösen des Verschlussstopfens 1
 - Stopfen anschließend wieder einschrauben
3. Druckfeder entspannen
 - Verstellgriff entgegen dem Uhrzeigersinn (-) drehen, bis er sich nicht mehr drehen lässt



VORSICHT!

In der Federhaube befindet sich eine Druckfeder. Durch Herauspringen der Druckfeder kann es zu Verletzungen kommen.

- Stellen Sie sicher, dass die Druckfeder entspannt ist!
4. Federhaube abschrauben
 - Schraubenschlüssel verwenden
 5. Gleitring herausnehmen
 6. Ventileinsatz mit Zange herausziehen
 7. Dichtscheibe, Düsenkante und Nutring auf einwandfreien Zustand überprüfen, falls erforderlich Ventileinsatz komplett wechseln
 8. Montage in umgekehrter Reihenfolge
 9. Hinterdruck einstellen

6.2.2 Kartuscheneinsatz

1. Absperrarmatur ein- und ausgangsseitig schließen
2. Verschlussstopfen entfernen
3. Systemtrenner wird druckentlastet
4. Abdeckung Kartuscheneinsatz abschrauben
5. Kartuscheneinsatz und Schmutzfänger herausnehmen
6. Schmutzfänger von Kartuscheneinsatz entfernen
7. Schmutzfänger und Kartuscheneinsatz reinigen, ggf. ersetzen



VORSICHT!

Kartuscheneinsatz nicht in seine Einzelteile zerlegen!

8. Montage in umgekehrter Reihenfolge
 - Kartusche eindrücken bis sie einrastet
9. Funktion überprüfen

6.2.3 Rückflussverhinderer

1. Absperrarmatur ein- und ausgangsseitig schließen
2. Verschlussstopfen entfernen
3. Systemtrenner wird druckentlastet
4. Druckminderereinsatz demontieren
5. Rückflussverhinderer ersetzen



Rückflussverhinderer wird bei Demontage zerstört.

6. Druckminderereinsatz montieren
7. Funktion überprüfen

7 Entsorgung

Die örtlichen Vorschriften zur korrekten Abfallverwertung/-entsorgung beachten!

8 Fehlersuche

Problem	Ursache	Abhilfe
Kein oder zu wenig Durchfluss	Nachfüllkombination nicht in Durchflussrichtung montiert	Nachfüllkombination in Durchflussrichtung montieren (Pfeilrichtung auf Gehäuse beachten)
	Absperrkugelhähne vor oder nach Nachfüllkombination nicht ganz geöffnet	Absperrarmaturen ganz öffnen
	integrierter Schmutzfänger verschmutzt	Schmutzfänger reinigen
	Druckminderer nicht auf gewünschten Hinterdruck eingestellt	Hinterdruck einstellen
Ablassventil öffnet ohne Grund (keine Vordruckschwankung)	Eingangsseitiger Rückflussverhinderer oder Ablassventil verschmutzt	Kartuscheneinsatz ausbauen und reinigen oder ersetzen
Ablassventil schließt nicht	Ablassventil verschmutzt	Kartuscheneinsatz ausbauen und reinigen oder ersetzen
Wasseraustritt aus Federhaube	Membrane Ventileinsatz defekt	Ventileinsatz ersetzen
Eingestellter Hinterdruck bleibt nicht konstant	Ventileinsatz, Dichtscheibe oder Düsenkante verschmutzt oder abgenutzt	Ventileinsatz ersetzen

9 Ersatzteile

Ersatzteile finden Sie unter homecomfort.resideo.com/europe

10 Zubehör

Zubehör finden Sie unter homecomfort.resideo.com/europe

1 Règles de sécurité

1. Suivez les instructions d'installation.
2. Utilisez le dispositif
 - Conformément à l'usage auquel il est destiné
 - Dans un bon état
 - En tenant dûment compte de la sécurité et des risques.
3. Notez que le dispositif est exclusivement réservé à une utilisation dans les applications décrites en détails dans les présentes instructions d'installation (Voir 2 Caractéristiques techniques). Toute autre utilisation sera considérée comme non conforme aux exigences et entraînera une annulation de la garantie.
4. Notez que seules les personnes autorisées sont habilitées à effectuer les travaux d'assemblage, de mise en service, de maintenance et de réglage.
5. Éliminez immédiatement tout dysfonctionnement susceptible d'entraver la sécurité.

2 Caractéristiques techniques

Fluides	
Milieu:	Eau potable
Raccords/tailles	
Tailles des raccords:	1/2" filetage extérieur
Taille du raccord de refoulement:	40 mm
Raccords de contrôle:	G 1/4"
Valeurs de pression	
Pression d'entrée:	2 - 10 bar
Pression aval:	1,5 - 4 bars réglables
Pression aval pré réglée:	1,5 bar
Températures de fonctionnement	
Température de fonctionnement max. du fluide:	65 °C
Spécifications	
Catégorie de liquide disconnecteur BA:	4 (toxique, hautement toxique, tumorigène, matériaux radioactifs)
Position d'installation:	Tuyauterie horizontale avec raccord de refoulement dirigé vers le bas

3 Options

Pour les options, visitez homecomfort.resideo.com/europe

4 Assemblage

4.1 Consignes d'installation

- Montage dans une conduite horizontale avec raccord de sortie vers le bas
- L'installation ne doit pas être effectuée dans des lieux ou des conduits dans lesquels des gaz ou des vapeurs toxiques peuvent être présents ou en cas de risque d'inondation.
- Nécessite un entretien régulier conformément à la norme EN 806-5
- L'environnement d'installation doit être protégé contre le gel et bien ventilé.
- Le lieu de montage doit être accessible facilement
 - Maintenance et nettoyage simplifiés
 - Pour observer facilement le manomètre situé sur le réducteur de pression
- Prévoir longueur droite de 5xDN derrière le disconnecteur
- Panier filtrant intégré dans la combinaison de remplissage - pas de panier filtrant séparé nécessaire
 - La combinaison de remplissage est protégée de dysfonctionnements et de la corrosion au moyen de corps étrangers injectés tels les perles de soudures, les matériaux d'étanchéité, les copeaux ou la rouille
- Lors du montage, les consignes d'installation nationales en vigueur doivent être respectées
- Afin d'éviter un débordement, il est recommandé d'installer un raccord d'eaux usées permanent aux dimensions professionnelles

4.2 Instructions d'assemblage



Pour éviter l'eau stagnante la combinaison de remplissage doit être raccordée le plus près possible sur la conduite d'alimentation!

Lors du montage, respecter les dispositions de la réglementation sur l'eau potable !



Serrer les bouchons de fermeture en plastique à la main uniquement (sans outil)

1. Purgez entièrement la tuyauterie
2. Monter la combinaison de remplissage
 - Montage dans une conduite horizontale avec raccord de sortie vers le bas
 - Contrôlez la direction de l'écoulement (direction de la flèche)
 - Effectuez l'installation sans tension ni contraintes de flexion
3. Prévoir une distance de stabilisation de 5xDN en aval de la combinaison de remplissage
4. Raccorder la conduite de sortie au raccordement (tuyau en plastique 40mm)

5 Démarrage

5.1 Remplissage de l'installation

1. Ouvrir lentement le robinet de fermeture du entrée et sortie

 Des gouttes d'eau peuvent s'écouler hors de l'entonnoir de sortie en raison des variations de pression occasionnelles !
Cela n'est pas un dysfonctionnement et ne justifie pas une réclamation !

5.2 Réglage de la pression de sortie

 Le réducteur de pression est réglé sur 1,5 bar en usine.

 La pression de l'installation doit être supérieure à la pression de sortie réglée d'au moins 2 bar.

1. Fermer la vanne d'isolement côté entrée et sortie
2. Laissez échapper la pression du côté de la sortie
 - par ex. en dévissant le manomètre
 - puis revisser le manomètre
3. Relâcher la tension dans le ressort de pression
 - Tournez la poignée de réglage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (-) jusqu'à ce qu'elle ne bouge plus
4. Ouvrir lentement la vanne d'arrêt à l'entrée
5. Tourner la poignée de réglage jusqu'à ce que le manomètre affiche la valeur souhaitée.
6. Ouvrir lentement la vanne d'arrêt à la sortie

6 Maintenance

 Conformément à EN 806-5 les raccords d'eau doivent être inspectées et entretenues une fois par an.
Les travaux de maintenance doivent être réalisés par une société d'installation, nous recommandons de signer un contrat de maintenance planifiée avec une société d'installation.

Les mesures ci-après doivent être effectuées conformément à EN 806-5 :

6.1 Inspection

 Inspection avec appareil de contrôle et kit d'entretien

6.1.1 Contrôle du fonctionnement du réducteur de pression

1. Fermer le robinet d'arrêt à la sortie
2. Contrôler la pression aval sur le manomètre avec un écoulement à zéro
 - Si la pression augmente lentement, il se peut que la vanne soit encrassée ou défectueuse. Dans ce cas, effectuez un entretien et un nettoyage (voir 6.2 Maintenance)
3. Ouvrir lentement la vanne d'arrêt à la sortie

6.1.2 Contrôle du fonctionnement de la valve d'écoulement

 Contrôle du fonctionnement avec l'appareil TKA295

1. Procédure selon les instructions de service de l'appareil TKA295

 Contrôle rapide du fonctionnement du clapet de décharge:

- Réduire la pression d'admission
 - si le clapet de décharge s'ouvre (des gouttes sortent), le fonctionnement est correct.

6.1.3 Contrôle du fonctionnement du clapet anti-retour du côté de la sortie

 Contrôle du fonctionnement avec l'appareil TKA295

1. Procédure selon les instructions de service de l'appareil TKA295

6.2 Maintenance

 Pour le nettoyage des pièces en matière synthétique, n'utilisez pas de produits solvants ni contenant de l'alcool, car cela pourrait provoquer des dégâts d'eau! Il est interdit de déverser les détergents dans l'environnement ou dans le réseau des égouts !

6.2.1 Insert de soupape

1. Fermer la vanne d'isolement côté entrée et sortie
2. Laissez échapper la pression du côté de la sortie
 - par ex. en dévissant le bouchon de fermeture 1
 - Puis revisser le bouchon
3. Relâcher la tension dans le ressort de pression
 - Tournez la poignée de réglage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (-) jusqu'à ce qu'elle ne bouge plus



ATTENTION!

Un ressort sous tension se trouve dans la chape du ressort. Risque de blessures si les ressorts de pression viennent à sauter.

- S'assurer que les ressorts de pression sont bien détendus!

4. Dévissez la chape à ressort
 - Utiliser une clé
5. Enlever la bague
6. Enlevez la cartouche de vanne à l'aide d'une pince
7. Vérifier l'état de la bague d'étanchéité, de la portée de clapet et du joint à lèvres, si nécessaire remplacer tout l'ensemble garniture de soupape
8. Procédez à l'assemblage dans l'ordre inverse
9. Définissez la pression aval

6.2.2 Utilisation de cartouches

1. Fermer la vanne d'isolement côté entrée et sortie
2. Enlever le bouchon.
3. Le disconnecteur subit une réduction de pression
4. Dévisser le cache de la cartouche
5. Extraire la cartouche et le filtre
6. Retirer le filtre de la cartouche
7. Nettoyer et remplacer si nécessaire le filtre et la cartouche



ATTENTION!

Ne pas démonter la cartouche !

8. Procédez à l'assemblage dans l'ordre inverse
 - Appuyer sur la cartouche jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
9. Contrôle du fonctionnement

6.2.3 Clapet anti-retour

1. Fermer la vanne d'isolement côté entrée et sortie
2. Enlever le bouchon.
3. Le disconnecteur subit une réduction de pression
4. Démonter le raccord du réducteur de pression selon les instructions contenues
5. Remplacer le clapet anti-retour



Le clapet anti-retour est détruit lors du démontage.

6. Monter le raccord du réducteur de pression selon les instructions contenues
7. Contrôle du fonctionnement

7 Mise au rebut

Observez les exigences locales en matière de recyclage / d'élimination conforme des déchets !

8 Dépannage

Problème	Cause	Solution
Peu ou trop peu d'écoulement	Combinaison de remplissage pas montée dans le sens du débit	Monter la combinaison de remplissage dans le sens du débit (respecter le sens de la flèche sur le corps)
	Robinet de fermeture pas complètement ouvert avant ou après la combinaison de remplissage	Ouvrir complètement les vannes d'isolement
	Filtre intégré encrassé	Nettoyer le filtre
	Le réducteur de pression ne présente pas la pression aval souhaitée	Régler la pression aval
La vanne de purge s'ouvre sans raison (pas de variation de pression amont)	Clapet anti-retour côté entrée ou clapet de décharge encrassé	Démonter la cartouche et la nettoyer ou remplacer.
La valve d'écoulement ne se ferme pas	Vanne de purge encrassée	Démonter la cartouche et la nettoyer ou remplacer.
Sortie d'eau au niveau de la coiffe du ressort	Membrane défectueuse dans l'ensemble soupape de vanne	Remplacer l'ensemble garnitures de soupape
La pression aval définie ne reste pas constante	La cartouche de vanne, le joint à lèvres ou le bord de buse sont contaminés ou usés	Remplacer l'ensemble garnitures de soupape

9 Pièces de rechange

Pour les pièces de rechange, visitez homecomfort.resideo.com/europe

10 Accessoires

Pour les accessoires, visitez homecomfort.resideo.com/europe

1 Avvertenze di sicurezza

1. Rispettare le istruzioni di installazione.
2. Utilizzare l'apparecchio
 - secondo la destinazione d'uso
 - solo se integro
 - in modo sicuro e consapevoli dei pericoli connessi.
3. Si prega di considerare che l'apparecchio è realizzato esclusivamente per gli impieghi riportati nelle presenti istruzioni (Vedere 2 Dati tecnici). Un uso differente da quello previsto è da considerarsi non conforme ai requisiti e annullerebbe la garanzia.
4. Osservare che tutti i lavori di montaggio, di messa in funzione, di manutenzione e di regolazione devono essere eseguiti soltanto da personale autorizzato.
5. I guasti che potrebbero compromettere la sicurezza devono essere risolti immediatamente.

2 Dati tecnici

Campo d'applicazione	
Fluido:	Acqua potabile
Attacchi/dimensioni	
Dimensioni dell'attacco:	1/2" filettatura esterna
Dimensione dell'attacco per scarico:	40 mm
Connessione di controllo:	G 1/4"
Valori di pressione	
Pressione a monte:	2 - 10 bar
Pressione a valle:	1,5 - 4 bar regolabile
Pressione a valle preimpostata:	1,5 bar
Temperature di esercizio	
Max. temperatura di esercizio fluido:	65 °C
Specifiche	
Categoria liquido disconnettore idraulico BA:	4 (materiali tossici, altamente tossici, cancerogeni, radioattivi)
Posizione di installazione:	Tubatura orizzontale con connessione per lo scarico rivolta verso il basso

3 Opzioni

Per gli opzioni, visita homecomfort.resideo.com/europe

4 Montaggio

4.1 Istruzioni di installazione

- Montaggio nelle tubazioni orizzontali con attacco dello scarico verso il basso
- È vietata l'installazione in locali o pozzetti in cui si possano generare gas o vapori nocivi e soggetti a allagamento (acqua di piena)
- Richiede una manutenzione regolare in conformità con la EN 806-5
- Il luogo di installazione deve essere protetto dal gelo e deve essere ben ventilato
- Il luogo di installazione deve essere di facile accesso
 - Manutenzione e pulizia semplificate
 - Il manometro del riduttore di pressione deve essere facilmente controllabile
- Prevedere una tubazione rettilinea di almeno cinque volte la dimensione nominale della valvola dopo la valvola di riduzione della pressione (secondo EN 806-2)
- Il filtro è già integrato nel gruppo di riempimento (non è necessario un filtro separato)
 - Il gruppo di riempimento viene protetto da eventuali malfunzionamenti o corrosione causati da corpi estranei, p.es. residui di saldatura, resti di sigillante, trucioli o ruggine
- Durante il montaggio devono essere rispettate le norme di installazione nazionali.
- Per evitare allagamenti, si consiglia di predisporre un attacco per le acque reflue permanente e in modo professionale

4.2 Istruzioni di montaggio



Per evitare acqua stagnante collegare il gruppo di riempimento (NK300S) il più vicino possibile alla tubazione di alimentazione!
Durante il montaggio rispettare le regolamentazioni per le acque potabili!



Stringere i tappi in plastica esclusivamente a mano (senza attrezzi)

1. Sciacquare bene la tubazione
2. Installare il gruppo di riempimento
 - Montaggio nelle tubazioni orizzontali con attacco dello scarico verso il basso
 - Osservare la direzione di flusso (direzione della freccia)
 - Montare senza tensione o sforzo di piegatura
3. Prevedere un tratto di stabilizzazione di 5xDN a valle del gruppo di riempimento
4. Collegare il tubo di scarico all'attacco dello scarico (tubo di plastica 40mm)

5 Messa in servizio

5.1 Riempimento dell'impianto

1. Aprire lentamente i raccordi di chiusura sul lato di ingresso e di uscita



A causa di occasionali oscillazioni della pressione alcune gocce d'acqua possono uscire dalla tramoggia di scarico!

Ciò non rappresenta un guasto e non costituisce perciò ragione di reclamo!

5.2 Regolazione della pressione a valle



La regolazione di fabbrica del riduttore di pressione è di 1,5 bar.



La pressione dell'impianto deve essere superiore di almeno 2 bar alla pressione di ingresso regolata.

1. Chiudere i raccordi d'intercettazione sul lato ingresso e uscita
2. Scaricare la pressione sul lato di uscita
 - ad es. svitando il manometro
 - quindi riavvitare il manometro
3. Allentare la molla a pressione
 - Girare la manopola di regolazione in senso antiorario (-) fino alla battuta
4. Aprire lentamente la valvola di intercettazione sull'entrata
5. Girare il manico di regolazione, fino a quando il manometro indica il valore desiderato.
6. Aprire lentamente la valvola di intercettazione sull'uscita

6 Manutenzione



Stando ai requisiti posti dalle norme DIN EN 806-5 apparecchi per l'acqua vanno controllate e sottoposte a manutenzione una volta l'anno.

I lavori di manutenzione devono essere eseguiti da un'azienda di installazione, consigliamo di stipulare un contratto di manutenzione con un'azienda di installazione.

In conformità alla norma EN 806-5, è necessario eseguire le seguenti operazioni:

6.1 Ispezione



Ispezione con l'apparecchio di prova e kit di manutenzione

6.1.1 Controllo funzionale del riduttore di pressione

1. Chiudere il raccordo di blocco sull'uscita
2. Controllare la pressione a valle sul manometro a flusso zero
 - Se la pressione aumenta lentamente, è possibile che il raccordo sia intasato o difettoso. Eseguire in questo caso una manutenzione e una pulizia (Vedere 6.2 Manutenzione)
3. Aprire lentamente la valvola di intercettazione sull'uscita

6.1.2 Controllo funzionale della valvola di scarico



Controllo funzionale con apparecchio di prova TKA295

1. Per il procedimento vedi le istruzioni d'uso dell'apparecchio di prova TKA295



Controllo rapido della funzione della valvola di scarico:

- Abbassare la pressione in entrata
 - se la valvola di scarico si apre (cioè gocciola) allora la funzione è regolare

6.1.3 Controllo funzionale impeditore di riflusso lato uscita



Controllo funzionale con apparecchio di prova TKA295

1. Per il procedimento vedi le istruzioni d'uso dell'apparecchio di prova TKA295

6.2 Manutenzione



Per pulire le parti in plastica non utilizzare alcun detergente contenente solvente o alcol, poiché questi potrebbero provocare danni all'acqua.

Nell'ambiente o nella canalizzazione è necessario che non venga scaricato alcun detergente!

6.2.1 Inserto valvola

1. Chiudere i raccordi d'intercettazione sul lato ingresso e uscita
2. Scaricare la pressione sul lato di uscita
 - ad es. svitando il tappo di chiusura 1
 - quindi riavvitare il tappo
3. Allentare la molla a pressione
 - Girare la manopola di regolazione in senso antiorario (-) fino alla battuta



ATTENZIONE!

Nella calotta a molla si trova una molla a pressione. Se la molla a pressione salta fuori può causare lesioni.

- Assicurarsi che la molla a pressione non sia tesa!
- 4. Svitare l'alloggiamento della molla
 - Utilizzare una chiave per dadi
- 5. Estrarre l'anello di scorrimento
- 6. Estrarre l'inserto della valvola con una pinza
- 7. Controllare se la guarnizione di tenuta, l'orlo dell'ugello e l'anello scanalato si trovano in condizione perfetta, eventualmente, se necessario, sostituire l'inserto della valvola completo
- 8. Rimontare nell'ordine inverso
- 9. Regolare la pressione a valle

6.2.2 Inserto cartuccia

1. Chiudere i raccordi d'intercezione sul lato ingresso e uscita
2. Rimuovere il tappo di chiusura
3. Viene scaricata la pressione dal separatore di sistema
4. Svitare la copertura dell'inserto della cartuccia
5. Estrarre l'inserto della cartuccia e il filtro
6. Rimuovere il filtro dall'inserto della cartuccia
7. Pulire il filtro e l'inserto della cartuccia, se necessario sostituirli



ATTENZIONE!

Non smontare l'inserto della cartuccia nelle sue parti!

8. Rimontare nell'ordine inverso
 - Premere la cartuccia fino a quando si incastra
9. Verificare il corretto funzionamento

6.2.3 Valvola di ritegno

1. Chiudere i raccordi d'intercezione sul lato ingresso e uscita
2. Rimuovere il tappo di chiusura
3. Viene scaricata la pressione dal separatore di sistema
4. Smontare l'inserto del riduttore di pressione come descritto
5. Sostituire l'impeditore di riflusso



L'impeditore del riflusso viene danneggiato/distrutto durante lo smontaggio

6. Montare l'inserto del riduttore di pressione come descritto
7. Verificare il corretto funzionamento

7 Smaltimento

Rispettare le norme locali relative al corretto riciclaggio o smaltimento di rifiuti!

8 Risoluzione problemi

Problema	Causa	Risoluzione
Flusso assente o troppo basso	Gruppo di riempimento non montato nella direzione di flusso	Montare il gruppo di riempimento nella direzione di flusso (attenersi alla direzione della freccia sul corpo)
	Rubinetti di chiusura a monte e a valle del gruppo di riempimento non aperti completamente	Aprire completamente i raccordi di blocco
	Filtro integrato sporco	Pulire il filtro
	Il riduttore di pressione non è impostato alla pressione a valle desiderata	Regolare la pressione a valle
La valvola di scarico si apre senza motivo (nessuna oscillazione della pressione a monte)	Impeditore di riflusso in uscita sporco o valvola di scarico sporca	Smontare e pulire l'inserto cartuccia oppure sostituirlo
La valvola di scarico non chiude	Valvola di scarico sporca	Smontare e pulire l'inserto cartuccia oppure sostituirlo
Fuoriuscita acqua dall'alloggiamento della molla	Membrana nell'inserto della valvola difettosa	sostituire l'inserto della valvola
L'impostazione della pressione a valle non rimane costante	L'inserto della valvola, la rondella di tenuta o il bordo dell'ugello sono sporchi o logori	sostituire l'inserto della valvola

9 Pezzi di ricambio

Per gli pezzi di ricambio, visita homecomfort.resideo.com/europe

10 Accessori

Per gli accessori, visita homecomfort.resideo.com/europe

1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

1. Przestrzegać instrukcji montażu.
2. Używać urządzenia
 - zgodnie z jego przeznaczeniem;
 - w dobrym stanie;
 - ze świadomością bezpieczeństwa i zagrożeń.
3. Należy pamiętać, że urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do zastosowań określonych w niniejszej instrukcji montażu (Patrz 2 Dane techniczne). Każde inne zastosowanie uznaje się za niezgodne z przeznaczeniem.
4. Należy również pamiętać, że wszelkie prace związane z montażem, rozruchem, serwisowaniem i regulacją mogą wykonywać wyłącznie upoważnieni do tego pracownicy.
5. Wszelkie usterki mogące stanowić zagrożenie należy natychmiast usuwać.

2 Dane techniczne

Czynniki	
Czynnik:	Woda pitna
Przylączya/rozmiary	
Rozmiary przylączy:	1/2" gwint zewnętrzny
Rozmiar przylączy po stronie wypływu:	40 mm
Połączenie testowe:	G 1/4"
Wartości ciśnienia	
ciśnienie wejściowe:	2 - 10 bar
Ciśnienie wylotowe:	Regulacja w zakresie 1,5–4 bar
Wstępnie ustawione ciśnienie wylotowe:	1,5 bara
Temperatury robocze	
Maks. temperatura robocza czynnika:	65 °C
Specyfikacja	
Urządzenie zapobiegające przepływowi wstęcznemu BA, do pracy z cieczami:	4 (toksyczny, bardzo toksyczny, karcynogeny, materiały radioaktywne)
Pozycja montażowa:	System rur poziomych z przylączyem wylotowym skierowanym w dół

3 Opcje

Opcje zobacz stronę homecomfort.resideo.com/europe

4 Montaż

4.1 Wskazówki dotyczące montażu

- Montaż w poziomych przewodzie rurowym z przyłączyem spustowym skierowanym w dół
- Nie wolno montować w pomieszczeniach lub sztybach, w których występują trujące gazy lub pary i które mogłyby ulec zalaniu (powódź)
- Wymaga regularnej konserwacji zgodnie z EN 806-5
- Miejsce montażu musi być wolne od mrozu i dobrze przewietrzane
- Miejsce montażu musi być łatwo dostępne
 - Uproszczona konserwacja i czyszczenie
 - Manometr przy reduktorze ciśnienia musi być dobrze widoczny
- Zapewnij prostą sekcję rurociągu o wartości co najmniej pięciokrotnej nominalnej wielkości zaworu po zaworze redukcyjnym (zgodnie z EN 806-2)
- Osadnik zanieczyszczeń zintegrowany w zespole napełniającym - oddzielny osadnik nie jest konieczny
 - Zespół napełniający zabezpieczony jest przed zakłóceniami i korozją na wypadek dostania się ciał obcych, np. pozostałości po spawaniu, materiału uszczelniającego, wirów lub rdzy.
- Przy montażu należy przestrzegać lokalnych krajowych przepisów montażowych
- Aby zapobiec zalaniu, zaleca się przygotowanie stałego, fachowo zwymiarowanego złącza odpływu kanalizacyjnego.

4.2 Instrukcja montażu



Aby uniknąć stagnacji wody, zespół napełniający (NK300S) należy podłączyć możliwie blisko instalacji zasilającej!
Podczas montażu przestrzegaj przepisów rozporządzenia w sprawie wody pitnej!



Zasłepki plastikowe należy dokręcać wyłącznie rękami (bez używania narzędzi)

1. Dokładnie przepłukać przewód przyłączeniowy.
2. Montaż zespołu napełniającego
 - Montaż w poziomych przewodzie rurowym z przyłączyem spustowym skierowanym w dół
 - Przepływ w kierunku wskazanym przez strzałkę
 - Zamontować w stanie wolnym od naprężeń i momentów zginających.
3. Za zespołem napełniającym należy zapewnić odcinek stabilizacji równy 5xDN.
4. Podłączyć przewód odpływowy do przyłączya odpływowego (rury z tworzywa sztucznego 40 mm)

5 Uruchomienie

5.1 Napełnianie instalacji

1. Powoli otworzyć zawory odcinające na wejściu i wyjściu



Wskutek występowania okazjonalnych wahań ciśnienia, z leja wylotowego może kapać woda! Nie jest to usterką i nie stanowi podstawy do reklamacji!

5.2 Ustawianie ciśnienia wylotowego



Reduktor ciśnienia jest ustawiony fabrycznie na 1,5 bar.



Ciśnienie w instalacji powinno być co najmniej o 2 bar wyższe jak ustawione ciśnienie wylotowe.

1. Zamknąć zawory odcinające po stronie wejściowej i wyjściowej
2. Całkowicie zredukować ciśnienie po stronie wyjściowej
 - np. odkręcając manometr
 - Ponownie wkręcić manometr
3. Rozprężyć sprężynę naciskową.
 - Obracać uchwyt regulacyjny w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (-), aż jego dalsze obracanie nie będzie możliwe.
4. Powoli otworzyć armaturę zamykającą
5. Obracać gałką regulacyjną, aż manometr wskaże pożądaną wartość
6. Powoli otworzyć armaturę zamykającą

6 Utrzymywanie w dobrym stanie



Aby zachować zgodność z EN 806-5, armatura wodna musi być sprawdzana i serwisowana co roku. Prace konserwacyjne muszą być wykonywane przez firmę montażową, zalecamy zawarcie umowy serwisowej z firmą instalacyjną.

Zgodnie z normą EN 806-5, należy wykonać następujące czynności:

6.1 Kontrola



Przegląd przy użyciu przyrządu kontrolnego i zestawu do konserwacji

6.1.1 Kontrola działania reduktora ciśnienia

1. Zamknąć zawór odcinający po stronie wylotowej
2. Sprawdzić ciśnienie wtórne na manometrze przy zerowym przepływie.

- Jeżeli ciśnienie powoli rośnie, armatura jest zabrudzona lub uszkodzona. W takim przypadku należy przeprowadzić konserwację i czyszczenie. (Patrz 6.2 Utrzymywanie w dobrym stanie)

3. Powoli otworzyć armaturę zamykającą

6.1.2 Kontrola działania zaworu spustowego



Kontrola działania za pomocą przyrządu kontrolnego TKA295

1. Postępować według instrukcji obsługi przyrządu kontrolnego TKA295.



Szybka kontrola działania zaworu spustowego:

- Zredukować ciśnienie wstępne
 - Jeśli zawór spustowy się otwiera (tzn. kapie), to wskazuje to na prawidłowe działanie

6.1.3 Kontrola działania układu blokady przepływu zwrotnego po stronie wyjściowej



Kontrola działania za pomocą przyrządu kontrolnego TKA295

1. Postępować według instrukcji obsługi przyrządu kontrolnego TKA295.

6.2 Utrzymywanie w dobrym stanie



Do czyszczenia części z tworzyw sztucznych nie należy używać rozpuszczalników i/lub środków zawierających alkohol. Prowadzić to może do uszkodzenia tych części, a konsekwencją tego mogą być szkody wodne!

Nie wolno uwalniać detergentów do środowiska ani do kanalizacji ściekowej!

6.2.1 Wkład zaworu

1. Zamknąć armaturę odcinającą na wejściu i na wyjściu
2. Całkowicie zredukować ciśnienie po stronie wyjściowej
 - np. odkręcając zaślepkę 1
 - Ponownie wkręcić zaślepkę.
3. Rozprężyć sprężynę naciskową.
 - Obracać uchwyt regulacyjny w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (-), aż jego dalsze obracanie nie będzie możliwe.



OSTROŻNIE!

Pod pokrywą sprężyny znajduje się sprężyna ściskana. Wskoczenie sprężyny może spowodować obrażenia.

- Należy upewnić się, że sprężyna ściskana jest rozprężona!

4. Odkręcić pokrywę sprężynową.
 - Zastosować klucz płaski
5. Wyjąć pierścień ślizgowy
6. Wyciągnąć wkład zaworu za pomocą kleszczy.
7. Tarczę uszczelniającą, krawędź dyszy i pierścień rowkowy sprawdzić pod względem nienagannego stanu, a jeżeli to konieczne należy kompletnie wymienić wkładkę zaworu.
8. Zmontować w odwrotnej kolejności.
9. Nastawić ciśnienie wylotowe.

6.2.2 Wkład kartuszowy

1. Zamknąć armaturę odcinającą na wejściu i na wyjściu
2. Wyjąć zaślepkę
3. W izolatorze przepływu zwrotnego zredukowane zostanie ciśnienie
4. Odkręcić pokrywę wkładu zaworu
5. Wyjąć wkład zaworu i odstojnik
6. Wyjąć odstojnik z wkładu zaworu
7. Wyczyścić odstojnik i wkład zaworu, w razie potrzeby wymienić



OSTROŻNIE!

Nie rozbierać zespołu wkładki zaworu na czynniki pierwsze!

8. Zmontować w odwrotnej kolejności.
 - Wcisnąć wkład zaworu do usłyszenia odgłosu zatrzasknięcia
9. Sprawdzić działanie

6.2.3 Zawór kontrolny

1. Zamknąć armaturę odcinającą na wejściu i na wyjściu
2. Wyjąć zaślepkę
3. W izolatorze przepływu zwrotnego zredukowane zostanie ciśnienie
4. Wymontować wkład reduktora ciśnienia zgodnie z informacjami zawartymi
5. Zespół napędzający składa się z następujących komponentów:



Podczas demontażu układ uniemożliwiający przepływ zwrotny ulega zniszczeniu.

6. Zamontować wkład reduktora ciśnienia zgodnie z informacjami zawartymi
7. Sprawdzić działanie

7 Utylizacja

Należy stosować się do miejscowych przepisów dotyczących prawidłowego wykorzystania odpadów, względnie ich utylizacji.

8 Rozwiązywanie problemów

Problem	Przyczyna	Środek zaradczy
Brak przepływu lub przepływ za mały	Zespół napędzający nie jest zamontowany w kierunku przepływu	Zespół napędzający zamontować zgodnie do kierunku przepływu (należy przestrzegać strzałki na korpusie)
	Kulowe zawory odcinające przed lub za zespołem napędzającym nie są otwarte całkowicie	Otworzyć całkiem zawory odcinające
	Zintegrowany osadnik zanieczyszczony jest zanieczyszczony	Oczyścić osadnik zanieczyszczony
	Zawór redukcji ciśnienia nie jest nastawiony na żądane ciśnienie wylotowe	Wyregulować ciśnienie wtórne
Zawór spustowy się otwiera bez powodu (bez wahań ciśnienia wstępnego)	Zawór zwrotny po stronie wlotowej lub zawór spustowy zanieczyszczony	Wymontować i oczyścić lub wymienić wkład kartuszowy
Zawór spustowy nie zamyka się	Zawór spustowy zanieczyszczony	Wymontować i oczyścić lub wymienić wkład kartuszowy
Wypływ wody spod pokrywy sprężyny	Uszkodzona membrana wkładki zaworu	Wymiana wkładki zaworu
Nastawione ciśnienie wylotowe nie pozostaje na stałym poziomie	Zużyty lub zanieczyszczony wkład zaworu, pierścień uszczelniający lub krawędź dyszy	Wymiana wkładki zaworu

9 Części zamienne

Części zamienne zobacz stronę homecomfort.resideo.com/europe

10 Akcesoria

Akcesoria zobacz stronę homecomfort.resideo.com/europe

1 Bezpečnostní pokyny

1. Respektujte návod k montáži.
2. Používejte zařízení
 - v souladu s určeným použitím
 - v dobrém stavu
 - s ohledem na bezpečnost a rizika nebezpečí.
3. Mějte na paměti, že zařízení je určeno výhradně k použití v aplikacích, které jsou podrobně popsány v tomto návodu k montáži (viz 2 Technické údaje). Jakékoliv jiné použití nebude považováno za použití v souladu s požadavky a zneplatnilo by záruku.
4. Mějte prosím na paměti, že jakákoliv montáž, vychystávací práce, servisní práce a úpravy mohou vykonávat pouze pověřené osoby.
5. Okamžitě opravte jakékoliv poruchy, které by mohly ohlížet bezpečnost.

2 Technické údaje

Média	
Médium:	Pitná voda
Přípojky/velikosti	
Velikosti přípojek:	Vnější závit 1/2"
Velikost výtlačné přípojky:	40 mm
Zkušební přípojky:	G 1/4"
Hodnoty tlaku	
Vstupní tlak:	2 – 10 barů
Výstupní tlak:	1,5 až 4 barů, nastavitelný
Přednastavený výstupní tlak:	1,5 barů
Provozní teploty	
Max. provozní teplota média:	65 °C
Specifikace	
Kategorie kapalin pro potrubní oddělovač BA:	4 (toxické, vysoce toxické, karcinogenní, radioaktivní)
Montážní poloha:	vodorovné potrubí s výtlačnou přípojkou směřující dolů

3 Doplnkové vybavení

Doplnkové vybavení viz homecomfort.resideo.com/europe

4 Montáž

4.1 Pokyny k montáži

- Montáž do vodorovného potrubí s přípojkou odtoku směřující dolů
- Montáž nesmí probíhat v prostorech nebo šachtách, v nichž se vyskytují plyny nebo páry, nebo které mohou být zatopeny (velká voda).
- Vyžaduje pravidelnou údržbu podle EN 806-5

- Místo montáže musí být mrazuvzdorné a dobře větrané
- Místo montáže musí být dobře přístupné
 - Zjednodušená údržba a čištění
 - Manometr na redukčním ventilu je dobře viditelný
- Za redukčním ventilem musí následovat přímý úsek potrubí o délce nejméně pětinasobku jmenovité velikosti ventilu (podle EN 806-2)
- Lapač nečistot je integrován v doplňovací kombinaci - není potřeba lapač nečistot zvlášť
 - Doplňovací kombinace je chráněna před funkčními poruchami a poškozením korozí způsobenými naplávováním cizích těles, například okují po svaření, těsnicích materiálů, špon nebo rzi
- U montáže je nutné dbát příslušných národních předpisů.
- Aby se zamezilo vzniku zaplavení, doporučuje se zařídit permanentní, profesionálně vyměřené připojení na odpad

4.2 Návod k montáži



Kzabránění tvorby stagnující vody musí být doplňovací kombinace (NK300S) připojena v co největší blízkosti napájecího potrubí!
Pro montáž platí ustanovení nařízení o pitné vodě!



Plastovou uzavírací zátku dotahujte pouze rukou (bez nářadí)

1. Potrubí řádně vypláchněte
2. Montáž doplovací kombinace
 - Montáž do vodorovného potrubí s přípojkou odtoku směřující dolů
 - Dejte pozor na správný směr průtoku (viz šipka)
 - Nainstalujte bez tenze nebo napětí v ohybu
3. Po doplňovací kombinaci zařadte vyrovnávací žsek o průměru 5xDN
4. Připojte odtokové potrubí k přípojkě odtoku (plastová trubka 40mm)

5 Spuštění

5.1 Zařízení naplňte

1. Uzavírací armatury na straně vstupu a výstupu pomalu otevřete



Skrz příležitostná kolísání tlaku může dojít k výskytu kapající vody z odtokové nálevky!
To není porucha funkce a tudíž ani důvod k reklamaci!

5.2 Nastavení výstupního tlaku



Redukční ventil je z výroby nastaven na 1,5 bar.

i Tlak zařízení by měl být alespoň o 2 bar vyšší než nastavený výstupní tlak.

1. Zavřete uzavírací armatury na straně vstupu a vstupu.
2. Odtlakujte stranu vstupu
 - například povolením uzavírací manometru
 - Manometr pak opět zašroubujte
3. Povolte upnutí na přítlačné pružině
 - Otáčejte přestavitelnou rukojetí proti směru hodinových ručiček (-), dokud se úplně nezastaví
4. Pomalu otevřete ventil na vstupní straně
5. Otáčejte nastavovacím knoflíkem, dokud manometr nebude ukazovat požadovanou hodnotu
6. Pomalu otevřete ventil na výstupní straně

6 Údržba

i Norma EN 806-5 vyžaduje kontrolní prohlídky a servis součástí vodní soustavy jednou ročně. Jelikož veškerou údržbu musí provádět specializovaná instalační firma, doporučujeme zavřít příslušnou servisní smlouvu.

Podle normy EN 806-5 musí být provedena následující opatření:

6.1 Inspekce

i Kontrola pomocí zkušebního přístroje a sady údržby

6.1.1 Kontrola funkcí redukčního ventilu

1. Uzavřete ventil na výstupní straně
2. Zkontrolujte zadní tlak na manometru při nulovém průtoku.
 - Pokud se tlak zvyšuje pomalu, je možné, že je ventil znečištěný nebo vadný. V takovém případě proveďte servis a čištění (Vidět 6.2 Údržba)
3. Pomalu otevřete ventil na výstupní straně

6.1.2 Kontrola funkcí vypouštěcího ventilu

i Kontrola funkcí pomocí zkušebního přístroje TKA295

1. Postup podle návodu k použití zkušebního přístroje TKA295

i Rychlá kontrola funkcí vypouštěcího ventilu:

- Snižte přední tlak
 - pokud se vypouštěcí ventil otevře (klesne), funkce je o.k.

6.1.3 Kontrola funkcí zábrany zpětného toku na straně výstupu

i Kontrola funkcí pomocí zkušebního přístroje TKA295

1. Postup podle návodu k použití zkušebního přístroje TKA295

6.2 Údržba

i Součásti z umělé hmoty nečistěte prostředky obsahujícími ředidla ani alkohol. Mohly by je poškodit a způsobit tak škody unikající vodou. Žádné čisticí prostředky se nesmějí dostat do kanalizace nebo okolí!

6.2.1 Ventilová vložka

1. Uzavírací armatury na vstupu a výstupu uzavřete
2. Odtlakujte stranu vstupu
 - například povolením uzavírací zátky 1
 - Zátku pak opět zašroubujte
3. Povolte upnutí na přítlačné pružině
 - Otáčejte přestavitelnou rukojetí proti směru hodinových ručiček (-), dokud se úplně nezastaví



CAUTION!

V krytu pružiny se nachází tlačná pružina. Vymrštění pružiny může způsobit zranění.

- Ujistěte se, zda je tlačná pružina uvolněná!
4. Odšroubujte kryt pružiny
 - Použití klíče na šrouby
 5. Vyjměte opěrný kroužek.
 6. Pomocí kleští odejměte ventilovou vložku
 7. Zkontrolujte bezvadný stav těsnícího talíře, hrany trysky a těsnícího kroužku, v případě potřeby vložku ventilu vyměňte.
 8. Opětovná montáž v opačném pořadí
 9. Nastavte výstupní tlak

6.2.2 Údržba a čištění kartuše

1. Uzavírací armatury na vstupu a výstupu uzavřete
2. Odstraňte uzavírací zátku
3. Systému odpojovač se odtlakuje
4. Odšroubujte víko uložení kartuše
5. Vyjměte kartuši a lapač nečistot
6. Oddělte lapač nečistot od kartuše
7. Vyčistěte lapač nečistot a kartuši, případně je vyměňte



CAUTION!

Usazení kartuše nerozebírejte na jednotlivé díly!

8. Opětovná montáž v opačném pořadí
 - Zatlačte kartuši na místo, až zaskočí
9. Zkontrolujte funkčnost

6.2.3 Zpětný ventil

1. Uzavírací armatury na vstupu a výstupu uzavřete
2. Odstraňte uzavírací zátku
3. Systému odpojovač se odtlakuje
4. Demontáž vložky redukčního ventilu podle údajů
5. Výměna zábrany zpětného toku

- i** Zábava zpětného toku je při demontáži zničena.
6. Montáž vložky redukčního ventilu podle údajů
7. Zkontrolujte funkčnost

7 Likvidace

Respektujte místní požadavky ohledně správné likvidace/recyklace odpadů!

8 Řešení problémů

Problém	Příčina	Řešení
Žádný nebo příliš malý průtok	Ve směru průtoku není namontována doplňková kombinace	Namontujte doplňkovou kombinaci ve směru průtoku (dbejte směru šipky na krytu)
	Uzavírací kulové kohouty před nebo za doplňkovou kombinací nejsou zcela otevřeny	plně otevřete uzavírací armatury
	Integrovaný lapač nečistot znečištěn	Vyčistěte lapač nečistot
	Redukční ventil není nastaven na požadovaný výstupní tlak	Nastavte zadní tlak
Vypouštěcí ventil se otevírá bez důvodu (žádné kolísání předního tlaku)	Zábava zpětného toku na straně vstupu nebo vypouštěcí ventil znečištěn	Usazení kartuše vymontujte a vyčistěte nebo vyměňte
Vypouštěcí ventil se nezavírá	Vypouštěcí ventil znečištěn	Usazení kartuše vymontujte a vyčistěte nebo vyměňte
Vystoupení vody z pružného víka	Membrána usazení ventilu vadná	Vyměňte usazení ventilu
Nastavení výstupního tlaku nezůstává konstantní	Ventilová vložka, těsnící kroužek nebo hrana trysky je znečištěná nebo opotřebovaná	Vyměňte usazení ventilu

9 Náhradní díly

Náhradní díly viz homecomfort.resideo.com/europe

10 Příslušenství

Příslušenství viz homecomfort.resideo.com/europe



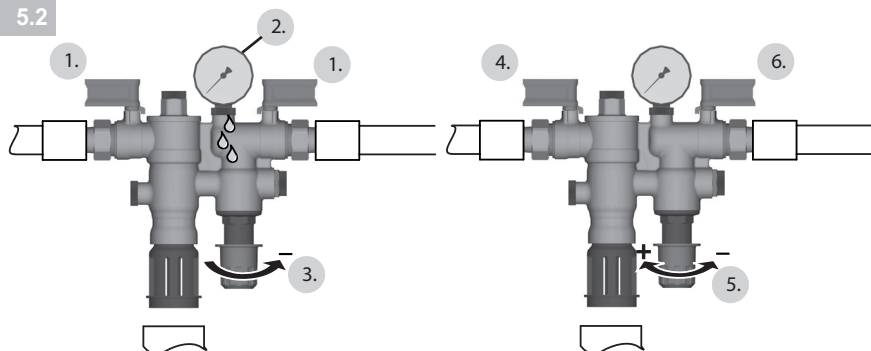
Manufactured for
and on behalf of
Pittway Sàrl, Z.A., La Pièce 4,
1180 Rolle, Switzerland

For more information
homecomfort.resideo.com/europe

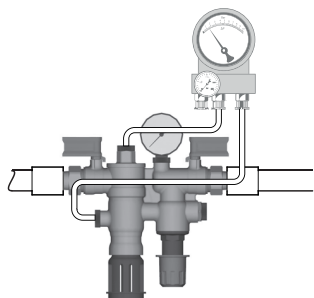
Ademco 1 GmbH, Hardhofweg 40,
74821 MOSBACH, GERMANY

Phone: +49 6261 810
Fax: +49 6261 81309

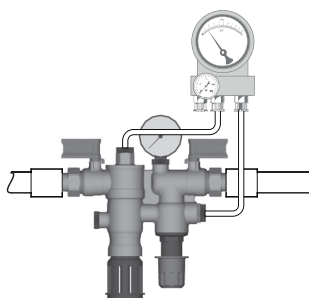
5.2



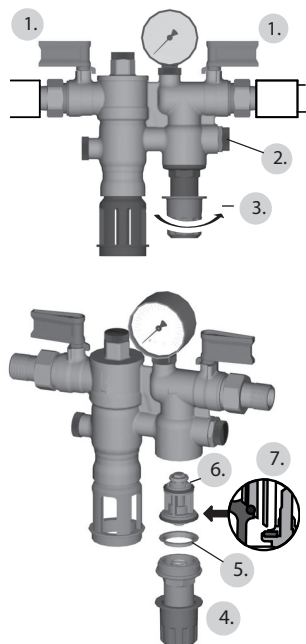
6.1.2



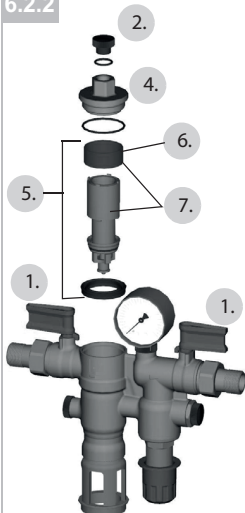
6.1.3



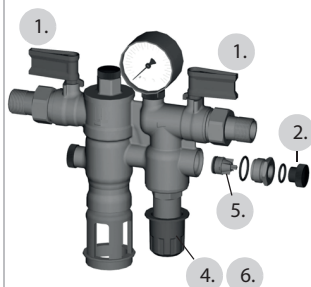
6.2.1



6.2.2



6.2.3



GB

1	Safety Guidelines	2
2	Technical Data	2
3	Options	2
4	Assembly	2
5	Start-up	3
6	Maintenance	3
7	Disposal	4
8	Troubleshooting	4
9	Spare Parts	4
10	Accessories	4

D

1	Sicherheitshinweise	5
2	Technische Daten	5
3	Produktvarianten	5
4	Montage	5
5	Inbetriebnahme	5
6	Instandhaltung	6
7	Entsorgung	7
8	Fehlersuche	7
9	Ersatzteile	7
10	Zubehör	7

F

1	Règles de sécurité	8
2	Caractéristiques techniques	8
3	Options	8
4	Assemblage	8
5	Démarrage	9
6	Maintenance	9
7	Mise au rebut	10
8	Dépannage	10
9	Pièces de rechange	10
10	Accessoires	10

I

1	Avvertenze di sicurezza	11
2	Dati tecnici	11
3	Opzioni	11
4	Montaggio	11
5	Messa in servizio	12
6	Manutenzione	12
7	Smaltimento	13
8	Risoluzione problemi	13
9	Pezzi di ricambio	13
10	Accessori	13

PL

1	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	14
2	Dane techniczne	14
3	Opcje	14
4	Montaż	14
5	Uruchomienie	15
6	Utrzymywanie w dobrym stanie	15
7	Utylizacja	16
8	Rozwiązywanie problemów	16
9	Części zamienne	16
10	Akcesoria	16

CZ

1	Bezpečnostní pokyny	17
2	Technické údaje	17
3	Doplňkové vybavení	17
4	Montáž	17
5	Spuštění	17
6	Údržba	18
7	Likvidace	19
8	Řešení problémů	19
9	Náhradní díly	19
10	Příslušenství	19